

Руководство по эксплуатации



Приставной холодильник
модели 9192



Вставной холодильник/
Подстоечный холодильник
модели 9469



Вставной холодильник
модели 9468



Приставной холодильник
модели 9469

Холодильник

русский

Поздравляем Вас с покупкой холодильника WMF!

Вы убедитесь в техническом совершенстве и долговечности нашей техники.

Храните настоящее руководство по эксплуатации в непосредственной близости от машины, чтобы каждый пользователь смог ознакомиться с правилами ее эксплуатации и мог правильно действовать в случае возникновения технических проблем.

**Внимание!**

Перед началом эксплуатации машины внимательно изучите данное руководство!

Обеспечить доступ персонала к руководству по эксплуатации!

Важно!

Глава 1 "Ознакомление с машиной"

Соблюдать указания, приведенные в разделе "Специальные символы, используемые в настоящем руководстве".

Соблюдать главу "Техника безопасности"!

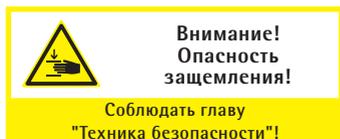
| | | |
|----------------|---|-----------|
| Глава 1 | Ознакомление с устройством и общая информация | 5 |
| 1.1 | Специальные символы, используемые в настоящем руководстве | 5 |
| Глава 2 | Приставной холодильник | 6 |
| 2.1 | Пользование приставным холодильником 9192 | 7 |
| 2.1.1 | Ввод холодильника в эксплуатацию. | 7 |
| | Приставной холодильник возле кофемашины (prestolino!, presto!, 1800 S, 2000 S) | 7 |
| | Приставной холодильник возле кофемашины (bistro!) | 7 |
| 2.1.2 | Включение холодильника | 7 |
| 2.1.3 | Заполнение емкости для молока | 8 |
| 2.1.4 | Индикатор опорожнения (опция) | 8 |
| 2.1.5 | Выключение холодильника. | 9 |
| 2.1.6 | Очистка устройства с Plug&Clean (опция) | 9 |
| Глава 3 | Вставной холодильник | 10 |
| 3.1 | Пользование вставным холодильником 9468 | 11 |
| 3.1.1 | Ввод холодильника в эксплуатацию. | 11 |
| 3.1.2 | Включение холодильника | 11 |
| 3.1.3 | Заполнение емкости для молока | 12 |
| | Один сорт молока | 12 |
| | Два сорта молока | 12 |
| 3.1.4 | Индикатор опорожнения (опция) | 13 |
| 3.1.5 | Выключение холодильника. | 13 |
| 3.1.6 | Очистка устройства с Plug&Clean (опция) | 13 |
| Глава 4 | Вставной, подстоечный, приставной холодильник | 14 |
| 4.1 | Пользование вставным, подстоечным, приставным холодильником 9469 | 15 |
| 4.1.1 | Ввод холодильника в эксплуатацию. | 15 |
| 4.1.2 | Включение холодильника | 15 |
| 4.1.3 | Заполнение емкости для молока | 16 |
| | Один сорт молока | 16 |
| | Два сорта молока | 16 |
| 4.1.4 | Индикатор опорожнения на дисплее (опция) | 17 |
| 4.1.5 | Выключение холодильника. | 17 |
| 4.1.6 | Очистка устройства с Plug&Clean (опция) | 17 |
| Глава 5 | Уход | 18 |
| 5.1 | Очистка емкости для молока/молочного шланга | 18 |
| 5.2 | Внутренняя очистка холодильника | 18 |
| 5.3 | Оттаивание холодильника | 19 |
| 5.4 | Установка температуры | 19 |
| Глава 6 | Техника безопасности | 20 |
| 6.1 | Опасности для пользователя машины | 20 |
| 6.2 | Опасности для устройства | 21 |
| 6.3 | Соответствие нормам | 22 |
| 6.4 | Обязанности пользователя | 22 |
| 6.5 | Рекламации | 23 |

| | | |
|----------------|---|-----------|
| Глава 7 | Технические характеристики | 24 |
| 7.1 | Технические характеристики холодильника | 24 |
| 7.2 | Правила установки и эксплуатации | 25 |
| Глава 8 | Неисправности | 26 |
| Глава 9 | Запасные части и принадлежности | 26 |
| 9.1 | Запасные части к приставному холодильнику 9192 | 26 |
| 9.2 | Запасные части к вставному холодильнику 9468 | 27 |
| 9.3 | Запасные части для вставного, подстоечного, приставного холодильника 9469 | 27 |

Глава 1 Ознакомление с устройством и общая информация

1.1 Специальные символы, используемые в настоящем руководстве

Подробные указания по технике безопасности см. в главе "Техника безопасности"!



**Совет
Указание**



Ссылка

Глава 2 Приставной холодильник

- 1 Выключатель питания
- 2 Дверца с уплотнителем
- 3 Шланговая втулка к машине
- 4 Дверной замок
(опция, на рисунке не показан)
- 5 Емкость для молока с крышкой
- 6 Адаптер Plug&Clean со шлангом
- 7 Адаптер Plug&Clean вставлен
- 8 Адаптер Plug&Clean зафиксирован



2.1 Пользование приставным холодильником 9192

2.1.1 Ввод холодильника в эксплуатацию

Если есть сомнения в том, что холодильник перевозился в вертикальном положении, то перед включением его необходимо поставить вертикально и выждать не менее 2 часов.



Приставной холодильник возле кофемашины (prestolino!, presto!, 1800 S, 2000 S)

- * Взять шлангопроводящую втулку и вставить ее в отверстие в холодильнике снаружи внутрь.
- * При необходимости обрезать внутреннюю втулку.
- * Подсоединить молочную трубку (см. рис.).



Приставной холодильник возле кофемашины (bistro!)

- * Установить холодильник возле машины bistro! таким образом, чтобы шлангопроводящая втулка выступала через отверстие холодильника и через направляющую втулку bistro!.
- * Подсоединить молочную трубку, как показано на рисунке.



2.1.2 Включение холодильника

- * Вставить вилку в сетевую розетку.
- * Включить холодильник выключателем питания.
Лампа в выключателе горит зеленым цветом.
Примерно через 60 минут холодильник достигает рабочей температуры.



- Холодильник поддерживает молоко холодным, но не предназначен для охлаждения теплого молока.
- Используйте только предварительно охлажденное молоко.



2.1.3 Заполнение емкости для молока

- * Открыть переднюю дверцу.
 - * Извлечь вперед емкость для молока.
 - * Сдвинуть назад крышку емкости.
- Молочный шланг не отсоединять.*
- * Залить молоко в емкость.
 - * Установить на место крышку емкости.
 - * Осторожно задвинуть емкость обратно.
 - * Закрыть переднюю дверцу.



- Молочная форсунка вставляется во вспениватель молока машины.
- Не перегибать молочный шланг.



Подключение источника молока
▷ Руководство по эксплуатации кофемашины

2.1.4 Индикатор опорожнения (опция)

По достижении определенного порога опорожнения на дисплее кофемашины появляется сообщение о пустой емкости.

- ▷ Руководство по эксплуатации кофемашины
- ▷ Программное обеспечение ▷ Настройки ▷ Молоко.
- * Заполнить емкость для молока. ▷ Подраздел 2.1.3
- * Подтвердить наполнение емкости нажатием кнопки "OK" на дисплее.

Индикатор опорожнения исчезает.

Содержать внутреннюю часть холодильника в сухости. Это позволит избежать проблем в работе.



2.1.5 Выключение холодильника

- * Выключить холодильник выключателем питания.
Лампа в выключателе гаснет.
- * Извлечь вилку из сетевой розетки.



В случае повреждения или ущерба, вызванного несоблюдением требований, приведенных в документации, аннулируется гарантия производителя.

 Соблюдать указания, приведенные в руководстве!

Соблюдать главу "Техника безопасности"!

Перед длительными простоями выполнять внутреннюю очистку устройства.
Дверцу только прислонять, но не закрывать!



2.1.6 Очистка устройства с Plug&Clean (опция)

Программа очистки ▷ Руководство по очистке кофемашины.

- * Вставить молочную трубку с адаптером Plug&Clean в патрубок Plug&Clean.
- * Повернуть адаптер в патрубке по часовой стрелке до упора.
- * Закрывать переднюю дверцу.



Глава 3 Вставной холодильник

- 1 Выключатель питания (открыть крышку)
- 2 Дверца с уплотнителем
- 3 Шланговая втулка к машине
- 4 Дверной замок (опция)
- 5 Емкость для молока с крышкой
- 6 Адаптер Plug&Clean со шлангом
- 7 Патрубок Plug&Clean (опция)
Адаптер вставлен
- 8 Патрубок Plug&Clean (опция)
Адаптер зафиксирован



3.1 Пользование вставным холодильником 9468

3.1.1 Ввод холодильника в эксплуатацию

Если есть сомнения в том, что холодильник перевозился в вертикальном положении, то перед включением его необходимо поставить вертикально и выждать не менее 2 часов.



* Подсоединить молочные трубки (см. рис.).
Синяя трубка предназначена для молока 2-го сорта (например, обезжиренного).

Не перегибать молочные шланги!



Прокладка шлангов, один сорт молока



Прокладка шлангов, два сорта молока

3.1.2 Включение холодильника

* Вставить вилку в сетевую розетку.
* Включить холодильник выключателем питания.
Лампа в выключателе горит зеленым цветом.
Примерно через 60 минут холодильник достигает рабочей температуры.



- Холодильник поддерживает молоко холодным, но не предназначен для охлаждения теплого молока.
- Используйте только предварительно охлажденное молоко.



3.1.3 Заполнение емкости для молока

Подключение источника молока
▷ Руководство по эксплуатации кофемашины

Один сорт молока

- * Открыть переднюю дверцу.
 - * Извлечь вперед емкость для молока.
 - * Сдвинуть назад крышку емкости.
- Молочный шланг не отсоединять.*
- * Залить молоко в емкость.
 - * Установить на место крышку емкости.
 - * Осторожно задвинуть емкость обратно.
 - * Закрыть переднюю дверцу.



Молочная форсунка вставляется во вспениватель молока машины.

Не перегибать молочный шланг.

Два сорта молока

- * Открыть переднюю дверцу.
 - * Извлечь вперед емкость для молока.
 - * Сдвинуть назад крышку емкости.
- Молочные трубки не отсоединять.*
- * Залить молоко в соответствующую емкость.
 - * Задвинуть на место крышку емкости.
 - * Осторожно задвинуть емкость обратно.
 - * Закрыть переднюю дверцу.



- Молоко сорта 1 всегда находится справа.
- С помощью экранной кнопки на дисплее машины можно переключаться на молоко сорта 2 (слева).
- Не перегибать молочные шланги!

3.1.4 Индикатор опорожнения (опция)

По достижении определенного порога опорожнения на дисплее кофемашины появляется сообщение о пустой емкости.

- ▷ Руководство по эксплуатации кофемашины.
- ▷ Программное обеспечение ▷ Настройки ▷ Молоко.
- * Залить молоко в емкость. (▷ Глава 3.1.3)

Подтвердить наполнение емкости нажатием кнопки "OK" на дисплее.

Индикатор опорожнения гаснет.



Сохранять внутреннюю часть холодильника в сухости. Это позволит избежать проблем в работе.



3.1.5 Выключение холодильника

- * Выключить холодильник выключателем питания.
- Лампа в выключателе гаснет.*
- * Извлечь вилку из сетевой розетки.



В случае повреждения или ущерба, вызванного несоблюдением требований, приведенных в документации, аннулируется гарантия производителя.



Перед длительными простоями выполнять внутреннюю очистку устройства.
Дверцу только прислонять, но не закрывать!

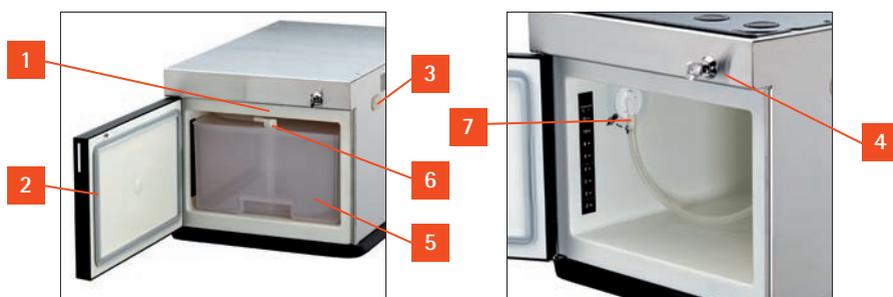


3.1.6 Очистка устройства с Plug&Clean (опция)

- Программа очистки ▷ Руководство по очистке кофемашины.
- * Вставить молочную трубку с адаптером Plug&Clean в патрубков Plug&Clean.
- * Повернуть адаптер в трубке по часовой стрелке до упора.
- * Закрывать переднюю дверцу.

Глава 4 Вставной, подстоечный, приставной холодильник

- | | |
|--|---|
| 1 Выключатель питания (<i>открыть крышку</i>) | 5 Емкость для молока с крышкой |
| 2 Дверца с уплотнителем | 6 Адаптер Plug&Clean со шлангом |
| 3 Шланговая втулка к машине | 7 Патрубок Plug&Clean (<i>опция</i>) Адаптер вставлен |
| 4 Дверной замок (<i>кроме подстоечного варианта холодильника</i>) | 8 Патрубок Plug&Clean (<i>опция</i>) Адаптер зафиксирован |



Вставной холодильник



Подстоечный холодильник



Приставной холодильник

4.1 Пользование вставным, подстоечным, приставным холодильником 9469

4.1.1 Ввод холодильника в эксплуатацию

Если есть сомнения в том, что холодильник перевозился в вертикальном положении, то перед включением его необходимо поставить вертикально и выждать не менее 2 часов.

※ Подсоединить молочные трубки (см. рис.).
Синяя трубка предназначена для молока 2-го сорта (например, обезжиренного).

Не перегибать молочные шланги!



Прокладка шлангов, два сорта молока

4.1.2 Включение холодильника

※ Вставить вилку в сетевую розетку.
※ Включить холодильник выключателем питания.

Лампа в выключателе горит зеленым цветом.

Примерно через 60 минут холодильник достигает рабочей температуры.

- Холодильник поддерживает молоко холодным, но не предназначен для охлаждения теплого молока.
- Используйте только предварительно охлажденное молоко.



4.1.3 Заполнение емкости для молока

Подключение источника молока
▷ Руководство по эксплуатации кофемашины

Один сорт молока

- * Открыть переднюю дверцу.
- * Извлечь вперед емкость для молока.
- * Сдвинуть назад крышку емкости.
- * Залить молоко в емкость.
- * Установить на место крышку емкости.
- * Осторожно задвинуть емкость обратно.
- * Закрыть переднюю дверцу.



Молочная форсунка вставляется во вспениватель молока машины.

Не перегибать молочный шланг.



Два сорта молока

- * Открыть переднюю дверцу.
 - * Извлечь вперед емкость для молока.
 - * Сдвинуть назад крышку емкости.
- Молочные трубки не отсоединять.*
- * Залить молоко в соответствующую емкость.
 - * Задвинуть на место крышку емкости.
 - * Осторожно задвинуть емкость обратно.
 - * Закрыть переднюю дверцу.



- Молоко сорта 1 всегда находится справа.
- С помощью экранной кнопки на дисплее машины можно переключаться на молоко сорта 2 (слева).
- Не перегибать молочные шланги!



4.1.4 Индикатор опорожнения на дисплее (опция)

По достижении определенного порога опорожнения на дисплее кофемашины появляется сообщение о пустой емкости.

- ▷ Руководство по эксплуатации кофемашины
- ▷ Программное обеспечение ▷ Настройки ▷ Молоко.
- * Залить молоко в емкость. (▷ Глава 4.1.3)
- * Подтвердить наполнение емкости нажатием кнопки "OK" на дисплее.

Индикатор опорожнения гаснет.

Содержать внутреннюю часть холодильника в сухости. Это позволит избежать проблем в работе.



4.1.5 Выключение холодильника

- * Выключить холодильник выключателем питания.
- Лампа в выключателе гаснет.*
- * Извлечь вилку из сетевой розетки.



В случае повреждения или ущерба, вызванного несоблюдением требований, приведенных в документации, аннулируется гарантия производителя.



Перед длительными простоями выполнять внутреннюю очистку устройства.
Дверцу только прислонять, но не закрывать!



4.1.6 Очистка устройства с Plug&Clean (опция)

- Программа очистки ▷ Руководство по очистке кофемашины.
- * Вставить молочную трубку с адаптером Plug&Clean в патрубков Plug&Clean.
- * Повернуть адаптер в трубке по часовой стрелке до упора.
- * Закрыть переднюю дверцу.

Глава 5 Уход

- Не использовать для чистки абразивные порошки и т.п.! В противном случае на поверхности образуются царапины.
- Не использовать при очистке острые предметы!
- Для очистки и протирки насухо использовать мягкие салфетки.



5.1 Очистка емкости для молока/молочного шланга

Емкость с молоком и молочный шланг со всеми навесными деталями необходимо очищать ежедневно!

- * Выключить холодильник выключателем питания.
- * Извлечь вилку из сетевой розетки.
- * Открыть дверцу холодильника.
- * Отсоединить молочные шланги с адаптером от крышки емкости для молока.
- * Извлечь емкость для молока с крышкой и приемной трубкой и полностью опорожнить.
- * Очистить емкость для молока с крышкой и приемной трубкой в посудомоечной машине.
- * После очистки дать емкости для молока полностью высохнуть.
- * Очистку молочных шлангов с адаптером выполнять, как описано в руководстве по эксплуатации к кофемашине.
- * Установить емкость для молока на место и подсоединить молочные шланги.



Не перегибать молочные шланги!

- * Закрывать дверцу.



5.2 Внутренняя очистка холодильника

- * Смешать в подходящей емкости 5 мл специального очистителя WMF (номер для заказа 33 0683 6000) из дозирующего флакона с 0,5 теплой воды.
- * Протереть тряпкой, смоченной раствором, внутренние поверхности холодильника.
- * В завершение протереть холодильник тряпкой, смоченной чистой водой.
- * Высушить вымытые поверхности, протерев их сухой мягкой тряпкой.
- * Установить на место емкость для молока.
- * Закрывать дверцу.



5.3 Оттаивание холодильника

Когда толщина ледяной корки начинает превышать 3 мм, выполнять оттаивание холодильника. Для холодильников с встроенным индикатором опорожнения не допускать образования льда на задней вертикальной стенке. Это позволит избежать проблем в работе и сэкономить электроэнергию.



- * Выключить холодильник выключателем питания.
- * Извлечь вилку из сетевой розетки.
- * Открыть дверцу, оставив ее в этом положении.
- * Удалить талую воду мягкой тряпкой.

Категорически запрещается удалять ледяную корку острыми или колючими предметами. В противном случае будет повреждена оболочка холодильной камеры.

Не использовать для оттаивания нагревательные приборы (фены, тепловистолеты паровые очистители и т.п.).

- * Перед включением холодильника закрыть дверцу.



5.4 Установка температуры

- * Снять защитный колпачок на задней стороне холодильника.

Вращение по часовой стрелке → холоднее

Вращение против часовой стрелки → теплее *

Четверть оборота соответствует приблизительно 2К.

** Упор максимально высокой температуры представляет собой небольшую точку фиксации. При повороте регулятора за эту точку устройство выключается.*



Модель 9192



Модель 9469



Модель 9468

Глава 6 Техника безопасности

6.1 Опасности для пользователя машины

Продукция компании WMF славится высочайшим уровнем безопасности. Однако действенность защитных устройств гарантируется только в том случае, если пользователь соблюдает следующее:

- Перед началом пользования машиной внимательно прочесть настоящее руководство по эксплуатации.
- Не прикасаться к горячим частям устройства.
- Не пользоваться устройством, если оно работает неправильно или повреждено.
- Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию встроенных защитных устройств.
- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо лицами, не имеющими понятия о правилах его правильной эксплуатации. В таких случаях пользование устройством разрешается только под надзором и под руководством лица, ответственного за безопасность.
- Дети должны быть предупреждены о недопустимости игр с использованием устройства.

Несмотря на наличие в холодильнике защитных устройств, его ненадлежащая эксплуатация может представлять опасность. Обязательно соблюдать перечисленные ниже указания по обращению с холодильником, чтобы не допустить травмирования и других опасных последствий для здоровья:

Опасность для здоровья!

Холодильник разрешается использовать только для охлаждения молока в предусмотренных для этого емкостях.

Заливать в емкости для молока только молоко, пригодное к употреблению!



Опасность для здоровья!

При обращении со специальным очистителем для вспенивателя молока принять защитные меры, указанные на упаковке к средству. Специальный очиститель оказывает раздражающее влияние на кожу.



Внимание!
Опасность для
здоровья!

Соблюдать указания,
приведенные на упаковке
очистительного средства!

Опасность обваривания!

При очистке по шлангам и шланговым адаптерам проходят горячая вода и пар.



Внимание!
Опасность для
здоровья!

Опасность обваривания от
молокопроводящих частей.

6.2 Опасности для устройства

В целях недопущения возникновения технических проблем и поломок устройства выполнять следующие указания:

- В целях обеспечения юридической безопасности в конце рабочего периода устройства проверять, выключен ли главный электрический выключатель или извлечена вилка из сетевой розетки.
- Рекомендуем принять следующие меры по предотвращению возможного ущерба:
 - например, установка сигнализатора дыма.
- По завершении перерыва в эксплуатации устройства рекомендуем перед использованием выполнить его тщательную очистку.
- Если есть сомнения в том, что холодильник перевозился в вертикальном положении, то перед включением его необходимо поставить вертикально и выждать не менее 2 часов.

6.3 Соответствие нормам

Устройство удовлетворяет требованиям Постановления по потребительским товарам (или эквивалентным нормам директив ЕС по пластическим массам) и Постановления (ЕС) №.1935/2004 в их актуальной редакции.

При условии использования по назначению устройство не представляет опасности для здоровья или прочих неприемлемых угроз.

Используемые при производстве устройства материалы и сырье удовлетворяют требованиям Постановления по потребительским товарам (или эквивалентным нормам директивы ЕС по пластическим массам 2002/72/EG и сопутствующим актам).

Устройство удовлетворяет всем соответствующим требованиям директив MD (MR) 2006/42/EC (EG), EMC (EMV) 2004/108/EC (EG), 2002/95/EC (ROHS) и 2002/96/EC (WEEE).

Заявление о соответствии прилагается к устройству. Устройство имеет знак CE. В случае внесения в конструкцию устройства изменений, не санкционированных WMF, данное заявление утрачивает свою силу.

Для стран, находящихся вне пределов ЕС, действуют местные законодательные предписания.

Устройство соответствует директиве об утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE/EU) и не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами.



По вопросам утилизации обращаться в уполномоченный сервисный центр WMF.

6.4 Обязанности пользователя

Потребитель обязан позаботиться о регулярном выполнении на устройстве работ технического обслуживания силами сервисного персонала компании WMF или других специалистов, имеющих полномочия для проверки защитных устройств.

Доступ к сервисной части машины разрешается только лицам, имеющим необходимые знания и практический опыт ее эксплуатации, особенно в области безопасности и гигиены. Машину следует располагать в таком месте, где на ней могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.

Надзор за машиной, предназначенной для использования в офисах/на этажах или в других условиях на правах самообслуживания, возлагается на пользователей машины. Выполнение работ по уходу за устройством и консультирование пользователей возлагается на специально обученный персонал.

Владелец машины обязан заботиться о поддержании в надлежащем состоянии электрических установок и другого оборудования (например, в соответствии с директивой BGV A3). В целях обеспечения эксплуатационной безопасности устройства необходимо проводить его регулярную проверку. Эти работы выполняются в рамках технического обслуживания кофемашины, эксплуатируемой вместе с приставным устройством, силами персонала WMF или других специалистов, авторизованных WMF.

Соблюдать предписания производителя касательно циклов и интервалов выполнения работ по техническому обслуживанию.

6.5 Рекламации

Покупателю устройства в соответствии с законодательством ФРГ предоставляется гарантийный срок в 12 месяцев с момента перехода риска.

Продавец использует все возможности по удовлетворению претензий к изделию, возникших в данный период.

Претензии, выходящие за данные рамки, особенно если они касаются возмещения ущерба, нанесенного в результате неправильных действий потребителя, не принимаются, насколько это позволяют законодательные предписания.

Гарантийный срок 12 месяцев

О недостатках, обнаруженных в устройстве, следует незамедлительно в письменном виде уведомить продавца.

Гарантия не распространяется:

- На все детали, подверженные естественному износу в процессе эксплуатации. К ним относятся, кроме прочего, молокопроводящие части, прокладка и дверца с уплотнителем.
- На недостатки, вызванные атмосферными воздействиями, образованием накипи, химическими, физическими, электрохимическими и электрическими влияниями, поскольку они не происходят по вине компании WMF.
- При возникновении проблем, вызванных несоблюдением указаний по пользованию, техническому обслуживанию и уходу за устройством (например, руководства по эксплуатации и указаний по ТО).
- При возникновении проблем, возникших из-за неиспользования оригинальных компонентов WMF или неправильной установки компонентов покупателем устройства или третьими лицами либо из-за неправильной или небрежной эксплуатации устройства.
- При наличии изменений в конструкции устройства, выполненных неквалифицированным персоналом или без согласия производителя, либо в случае выполнения ремонтных работ на устройстве покупателем или третьими лицами.
- При возникновении проблем, возникших из-за неправильного или ненадлежащего использования машины.

Глава 7 Технические характеристики

9192 Приставной холодильник

9468 Вставной холодильник

9469.1xxx Вставной холодильник (USK)

9469.2xxx Подстоечный холодильник (UTK)

9469.3xxx Приставной холодильник (BSK)

7.1 Технические характеристики холодильника

| Серия | 9192 | 9468 | 9469 USK | 9469 UTK | 9469 BSK |
|--|---|-------------------------------|-----------------------------|---|---|
| Подходящая для холодильника кофемашина | prestolino! presto! 1800 S 2000 S bistro! | bistro! | presto! 1800 S 2000 S | presto! 1800 S 2000 S bistro! combiNation | prestolino! presto! 1800 S 2000 S bistro! |
| Характеристики электросети | 1/N/PE 50/60 Гц/220-240 В ~ | | | | |
| Подключение к электросети (выполняется потребителем) | 3 x 1,5 ² | | | | |
| Розетка | розетка для холодильных установок | | | | |
| Номинальный ток | 0,64 А | 0,63 А | 0,63 А | 0,63 А | 0,63 А |
| Предохранители (устанавливаются потребителем) | не более 16 А | | | | |
| Хладагент | R134а класс N (без ФХУВ) | | | | |
| Количество хладагента | 30 г | 45 г | 40 г | 40 г | 40 г |
| Молочная емкость | 6,5 л | 2 x 3,8 л или 1 x 9,5 л | 1 x 9,5 л | 2 x 3,8 л или 1 x 9,5 л | |
| Наружные габаритные размеры | | | USK | UTK | BSK |
| ширина | 231 мм | 462 мм | 345 мм | 333 мм | 333 мм |
| высота | 350 мм | 254 мм | 299 мм | 281 мм | 281 мм |
| глубина | 534 мм | 537 мм | 533 мм | 524 мм | 524 мм |
| Собственная масса | ок. 16,5 кг | ок. 22 кг | ок. 22 кг | ок. 22 кг | ок. 22 кг |

Права на внесение технических изменений сохраняются.

7.2 Правила установки и эксплуатации

Локальные подготовительные работы должны быть выполнены силами потребителя машины. Данные работы следует поручить профессиональным установщикам с условием соблюдения общих, национальных и местных предписаний. Компания WMF имеет право лишь подключать машину к уже подготовленным соединениям. Производитель не может ни производить возложенные на покупателя установочные работы, ни нести ответственность за их выполнение!

| | |
|---------------------------------|--|
| Допуск по напряжению сети | 230 В +10% и -10%, прерывание напряжения на < 50 мс не приводит к нарушению работы машины |
| Температура окружающего воздуха | от +16 °С до макс. +32 °С |
| Максимальная влажность | 80% относительная без выпадения росы. Не использовать машину вне помещений. |
| Степень защиты | IP X0 |
| Установочная поверхность | Устройство должно стоять на ровной и устойчивой горизонтальной поверхности. Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйным аппаратом, циклоном или подобными устройствами. |
| Установочные отступы | По причинам функциональности, доступности для обслуживания и безопасности при установке устройства должно быть выдержано расстояние минимум в 50 мм от задней стенки до стены. По возможности следует также обеспечить такое расстояние и от боковых стенок устройства. (Боковое соединение кофемашины WMF с холодильником WMF при этом не учитывается). |
| Вентиляция | Если вентиляция устройства ограничена, необходимо принять меры к обеспечению надлежащей вентиляции. Эти меры зависят от конкретной ситуации - например, поставить устройство на ножки, обеспечить активную вентиляцию, проделать дополнительные вентиляционные прорези/отверстия в области стойки и т.п. |

Приведенные характеристики подключения к электросети и указанные нормы действуют при подключении устройства в странах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных вне пределов ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.

Система электроснабжения, обеспечиваемая силами покупателя, должна быть выполнена в соответствии со стандартом IEC 364. В целях повышения уровня безопасности устройство должно быть защищено автоматом защитного отключения с номинальным током 30 мА (по EN 61008). Вблизи от устройства или примерно в 30 см от верхней кромки стойки (на задней или боковой стенке ее основания) следует установить розетку типа Schuko (евророзетка) или однофазную розетку используемого в данной стране типа. Установка розетки возлагается на покупателя устройства. Сетевой кабель не должен касаться горячих частей устройства. В случае повреждения сетевого кабеля устройства он в целях недопущения опасных ситуаций должен быть заменен нашим сервисным персоналом или квалифицированным электриком.

Глава 8 Неисправности

Полнота приведенного перечня не гарантируется.

| Картина неисправности | Указания по устранению |
|---|---|
| Холодильная камера покрылась ледяной коркой | <ul style="list-style-type: none"> • Проверить: дверь всегда закрывают? • Проверить: дверной уплотнитель в порядке? • Проверить: установлено слишком слабое охлаждение? |
| Не горит лампа в выключателе питания | <ul style="list-style-type: none"> • Проверить: холодильник включен? • Проверить: вилка вставлена в сетевую розетку? • Проверить: исправен ли предохранитель (устанавливается потребителем)? |
| Нет охлаждения | <p><i>См. "Не горит лампа в выключателе питания"</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Проверить: не выдержано необходимое время охлаждения? • Проверить: поврежден дверной уплотнитель? • Проверить: в емкость залито теплое молоко? |

Глава 9 Запасные части и принадлежности

9.1 Запасные части к приставному холодильнику 9192

| Количество | Ед. изм. | Наименование | Номер для заказа |
|------------------------------------|----------|---|------------------|
| Приставной холодильник 9192 | | | |
| 1 | шт. | Адаптер Plug&Clean | 33 2427 5000 |
| 1 | шт. | Емкость для молока | 33 2427 3000 |
| 1 | шт. | Крышка емкости для молока | 33 2427 4000 |
| 1 | шт. | Втулка для молочного шланга | 33 2445 0000 |
| 1 | шт. | Универсальная приемная трубка для соединения Plug&Clean | 33 9520 2000 |
| 1 | м | Молочный шланг (прозрачный) | 00 0048 4948 |
| 1 | флакон | Очищающее средство | 33 0683 6000 |

9.2 Запасные части к вставному холодильнику 9468

| Количество | Ед. изм. | Наименование | Номер для заказа |
|----------------------------------|----------|--|------------------|
| Вставной холодильник 9468 | | | |
| 1 | шт. | Адаптер Plug&Clean | 33 2427 5000 |
| 1 | шт. | Емкость для молока, один сорт | 33 2418 4000 |
| 1 | шт. | Крышка емкости для молока, один сорт | 33 2388 8000 |
| 1 | шт. | Емкость для молока, два сорта | 33 9520 0000 |
| 1 | шт. | Крышка емкости для молока, два сорта | 33 9520 1100 |
| 1 | шт. | Приемная трубка для крышки, два сорта молока | 33 9520 2100 |
| 1 | шт. | Резьбовое крепление для шлангов | 33 2142 2200 |
| 1 | шт. | Гайка для крепления шланга | 33 9510 0000 |
| 1 | м | Молочный шланг (прозрачный) | 00 0048 4948 |
| 1 | м | Молочный шланг (синий), сорт молока 2 | 00 0048 4946 |
| 1 | флакон | Очищающее средство | 33 0683 6000 |

9.3 Запасные части для вставного, подстоечного, приставного холодильника 9469

| Количество | Ед. изм. | Наименование | Номер для заказа |
|-------------------------------------|----------|--|------------------|
| Подстоечный холодильник 9469 | | | |
| 1 | шт. | Адаптер Plug&Clean | 33 2427 5000 |
| 1 | шт. | Емкость для молока, один сорт | 33 2418 4000 |
| 1 | шт. | Крышка емкости для молока, один сорт | 33 2388 8000 |
| 1 | шт. | Крышка емкости для молока широкая, левая и правая (только BSK) | 33 2388 8300 |
| 1 | шт. | Емкость для молока, два сорта | 33 9520 0000 |
| 1 | шт. | Крышка емкости для молока, два сорта | 33 9520 1100 |
| 1 | шт. | Приемная трубка для крышки, два сорта молока | 33 9520 2100 |
| 1 | шт. | Резьбовое крепление шлангов (подстоечный холодильник) | 33 2527 8000 |
| 1 | шт. | Резьбовое крепление шлангов (вставной холодильник) | 33 9510 1000 |
| 1 | шт. | Гайка для крепления шланга | 33 9510 0000 |
| 1 | м | Тефлоновая трубка для крепления шланга | 00 0048 4957 |
| 1 | м | Молочный шланг (прозрачный) | 00 0048 4948 |
| 1 | м | Молочный шланг (синий), сорт молока 2 | 00 0048 4946 |
| 1 | флакон | Очищающее средство | 33 0683 6000 |

Ваш ближайший сервис-центр WMF:

© 2008–2011 WMF AG

Все права, в частности, на размножение, распространение и перевод, сохраняются. Без письменного разрешения производителя запрещается в любой форме копирование, размножение, разделение данного документа или любой его части, а также передача его электронным способом.

Концепция, подготовка, набор и верстка:
TecDoc GmbH; Geislingen, info@tecdocgmbh.de

Оригинальное руководство по эксплуатации. Отпечатано в Германии.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

17.06.2011